

Résumé



Livres fluorescents dans l'obscurité / Dans le plus vieux monastère du monde, la technologie numérique de pointe se met au service de manuscrits anciens et révèle des écritures jusque-là invisibles (Susanna Petrin)
(pp. 388 – 393)

C'est paradoxalement dans le monastère actif le plus ancien du monde, le monastère Sainte-Catherine du Sinaï, situé en Égypte au milieu du désert, que l'on emploie de la photographie High Tech. Le monastère Sainte-Catherine abrite en son sein la plus ancienne bibliothèque cléricale du monde. Il est prévu de photographier au fur et à mesure ses quelque 5 000 manuscrits avec une caméra multispectrale puis de les mettre en ligne.

Une attention particulière est actuellement portée aux particules invisibles des manuscrits, les palimpsestes. Jamais à ce jour, nous n'en avions examinés autant. 6 800 pages pour un total de 308 textes effacés, datant de l'Antiquité au Moyen Âge, ont déjà été photographiées dans le seul cadre du projet « Sinaï Palimpsests Project ». Certaines trouvailles sont absolument extraordinaires : de vieilles traductions de la Bible en différentes langues, un poème de 60 pages dans le style homérique mais au contenu chrétien, des nouvelles et des manuels. Des textes rédigés dans deux langues que l'on croyait disparues, l'albano-caucasien et l'araméen christo-palestinien, ont suscité un émoi particulier. La première était la langue du royaume d'Azerbaïdjan, dont il n'existe plus que quelques gravures sur pierre. La deuxième était un dialecte de la langue de Jésus.

Le nombre de palimpsestes découvert dans le monastère Sainte-Catherine ayant largement dépassé les attentes, l'objectif initial a pu être atteint mais le projet n'a toutefois pas pu être achevé. Il y aura donc une seconde phase. Les 7 premières années du projet ont été financées par « Arcadia Fund » à Londres, à hauteur de 2,3 millions de dollars. Tous les projets de numérisation autour du monastère Sainte-Catherine ont été interrompus en raison de la pandémie.

Rétronumérisation de BuB : toutes les publications depuis 1948 deviennent accessibles / Mise en place d'archives numériques de BuB en coopération avec la bibliothèque régionale et universitaire de Thuringe à Iéna (Petra Kunze)
(pp. 398 – 401)

La revue « BuB – Forum Bibliothek und Information » paraît depuis 73 ans. À ce jour, seules les publications actuelles à partir de l'année 2006, sont accessibles en ligne sur le site web de BuB. Les éditions plus anciennes existent seulement en versions imprimées et sont disponibles dans les bibliothèques respectives. On envisage depuis un certain temps déjà l'élargissement des archives de BuB, en commençant par la première publication en 1948. La bibliothèque régionale et universitaire de Thuringe à Iéna (ThULB) s'est dit prête à se charger de la rétronumérisation de la revue.

À l'avenir, les archives de BuB commenceront en 1948 et se poursuivront jusqu'aux éditions librement accessibles de l'année actuelle. Pour cela, il faudra scanner environ 45 000 pages des éditions de 1948 à 2003. La numérisation est facilitée grâce aux doublons de la rédaction de BuB à Reutlingen. Les publications de 2004 à aujourd'hui existant déjà au format PDF ont également été transférées à Iéna.

La mise en place des archives numériques se déroule en 2 étapes. L'indexation des articles est un processus très long. Il a donc été décidé, dans un premier temps, de mettre à disposition au fur et à mesure toutes les publications numérisées et d'effectuer l'indexation des articles dans un deuxième temps. On estime que cela représente environ 25 000 articles et plus de 70 000 pages à traiter. Les articles, mais aussi toutes les parties de la revue consacrées à l'actualité, seront inclus afin que le numéro de BuB soit disponible en intégralité pour les utilisateurs.

Recherches, tests, interviews / Les étudiants sur les traces d'un bon logiciel pour enfants (Eileen Sommer, Hanneke Wessel)
(pp. 426 – 429)

Adventure, jump'n'run, jeu de stratégie ou éducatif en tant que programme, sur une application ou en streaming : les jeux et les didacticiels font partis du quotidien des enfants depuis bien longtemps. On apprend et joue en communauté, avec des *bots* ou encore tout seul à l'ordinateur, sur la tablette, le smartphone et la console. Peu de marchés connaissent une expansion comparable à celle du marché des logiciels pour enfants. Les logiciels et le matériel deviennent rapidement obsolètes et les nouveaux systèmes ne constituent pas uniquement un défi de taille pour les utilisateurs et les bibliothèques, obligés de s'adapter et de réapprendre, mais aussi pour les studios et les maisons d'édition qui subissent la pression de la concurrence. Sur le marché des logiciels pour enfants en pleine expansion, il devient de plus en plus difficile pour les enfants, les parents mais aussi les bibliothèques de garder une vue d'ensemble et d'évaluer les logiciels pour enfants dans différents environnements d'application. Qu'est-ce qui caractérise un bon logiciel pour enfants ? Comment évaluer les genres et les contenus, l'interactivité et l'utilisation de plusieurs médias, le graphique et l'animation ? Quelles sont les exigences éthiques et juridiques en matière de protection de la vie privée et des mineurs ? Comment identifier des contenus problématiques et un potentiel addictif ?

Le prix allemand du logiciel pour enfant TOMMI et son éditeur Thomas Feibel ont lancé un projet étudiant de l'Université des sciences appliquées de Hambourg (HAW) afin d'étudier comment évaluer les logiciels pour enfants. L'objectif était d'élaborer une liste de critères d'évaluation de bons logiciels pour enfants dans le but d'aider notamment les bibliothécaires dans leurs acquisitions, et pouvant également être mis à disposition des enfants, des enseignants et des parents intéressés.

Traduit par Marie Brücker